

## **Zmluva 430/2016-240/MPRV SR**

### **o výpožičke nebytových priestorov**

uzatvorená v zmysle zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb. v znení neskorších predpisov a podľa § 659 a násl. „Zmluvy o výpožičke“

### **Článok I.**

#### **Zmluvné strany**

**Požičiavateľ:** **Slovenská republika – Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky**  
Zastúpený: Ing. Jaroslav Regec, vedúci služobného úradu  
Sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava  
IČO: 00156 621  
DIČ: 2021291382  
Bankové spojenie: Štátna pokladnica, č. účtu: 7000081105/8180  
IBAN: SK6681800000007000081105  
Poverená osoba na konanie vo veciach zmluvy a zodpovedná za jej plnenie: PhDr. Zlata Schniererová, tel.: 02/59266144  
email: zlata.schniererova@land.gov.sk  
/ďalej len „požičiavateľ“/

a

**Vypožičiavateľ:** **Slovenská republika - Ústredný kontrolný a skúšobný ústav poľnohospodársky v Bratislave**  
Sídlo: 833 16 Bratislava, Matúškova 21, SR  
Právna forma: štátna rozpočtová organizácia  
IČO: 00 156 582  
DIČ: 2021023026  
Bank. spoj. : Štátna pokladnica  
Č. účtu (IBAN) : SK29 8180 0000 0070 0007 7309  
Zastúpený : Ing. Peter Rusňák, PhD. - generálny riaditeľ  
Zriaďovateľ: Ministerstvo zemédelstvá a výživy v Prahe Rozhodnutie č.j.: II/4-1178/68/23 zo dňa 17.12.1968, v znení Rozhodnutia Ministerstva pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR, Bratislava č. 2228/2014-250 zo dňa 06.03.2014  
/ďalej len „vypožičiavateľ“/

### **Článok II.**

#### **Predmet a účel zmluvy**

1. Predmetom tejto zmluvy je bezodplatné prenechanie nebytových priestorov do užívania vypožičiavateľovi v administratívnej budove v Trenčíne na Nám. sv. Anny č. 7, ku ktorým Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR vykonáva správu majetku štátu. Požičiavateľ prenecháva vypožičiavateľovi na bezodplatné užívanie priestory v celkovej výmere **18,00 m<sup>2</sup>** nasledovne:

**kanceláriu č. 1.7 na I. poschodí v celkovej výmere 18,00 m<sup>2</sup>,  
spoločné priestory ( schodisko, schodisková hala, WC ženy, WC muži, chodba)  
a bezplatne 1 parkovacie miesto č. 5 v celkovej výmere 2x3 m<sup>2</sup>.**

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka SR je správcom majetku štátu - administratívnej budovy so súpisným číslom 351, evidovanej Okresným úradom Trenčín, okres Trenčín, katastrálne územie Trenčín, stojacej na parcele č.1038/2, zapísanej na LV 111, evidovanej ako stavba postavená na zemskom povrchu, vo vlastníctve Slovenskej republiky v spoluvlastníckom podiele 1/1.

2. Účelom tejto zmluvy je prenechanie nebytových priestorov do bezodplatného užívania vypožičiavateľovi na nepodnikateľské administratívne účely – na výkon činnosti Ústredného kontrolného a skúšobného ústavu poľnohospodárskeho v Bratislave.

### **Článok III.**

#### **Práva a povinnosti zmluvných strán**

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že im je známy stav vypožičaných nebytových priestorov ku dňu uzatvorenia tejto zmluvy.
2. Požičiavateľ odovzdá vypožičiavateľovi nebytové priestory v stave spôsobilom na dohodnutý účel užívania podľa tejto zmluvy a v tomto stave ich na svoje náklady udržiava a zabezpečuje riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním nebytových priestorov.
3. Vypožičiavateľ:
  - a/ je povinný hradiť bežné opravy a obvyklé udržiavacie práce, ktorých potreba vznikne počas trvania zmluvného vzťahu, ako aj náklady spôsobené neprímeraným užívaním nebytových priestorov,
  - b/ je povinný oznamovať požičiavateľovi bez zbytočného odkladu potrebu opráv, ktoré má realizovať požičiavateľ a umožniť mu ich vykonanie; pri nesplnení povinností podľa písm. a/ a b/ tejto zmluvy vypožičiavateľ zodpovedá za škodu, ktorá týmto nesplnením vznikla,
  - c/ môže vykonávať stavebné práce vo vypožičaných nebytových priestoroch na svoje náklady len po predchádzajúcom písomnom súhlase požičiavateľa; tieto je však povinný odstrániť, ak si to bude žiadať požičiavateľ po skončení zmluvného vzťahu pred odovzdaním predmetu tejto zmluvy,
  - d/ zodpovedá za všetky povinnosti vyplývajúce z hygienických predpisov, predpisov o ochrane zdravia a bezpečnosti pri práci, ochrane majetku, požiarnej ochrany, civilnej obrany obyvateľstva a ochrany životného prostredia,
  - e/ je oprávnený umiestniť vo vypožičaných nebytových priestoroch vlastné vybavenie a označiť vypožičané priestory svojím názvom, adresou a kontaktnými údajmi,
  - f/ nie je oprávnený prenechať predmet tejto zmluvy do podnájmu, nájmu, výpožičky; ak vypožičiavateľ prenechal majetok štátu do podnájmu, nájmu, výpožičky, je takáto zmluva neplatná,
  - g/ zodpovedá požičiavateľovi za všetky škody, ktoré vzniknú vo vypožičaných nebytových priestoroch, alebo na inom majetku spoločne užívanom v súvislosti s jeho činnosťou,
  - h/ vráti požičiavateľovi po ukončení zmluvného vzťahu predmet tejto zmluvy v takom stave, v akom ho prevzal s prihliadnutím na obvyklé opotrebovanie,
  - i/ nesmie na vypožičanú nehnuteľnosť zriadiť záložné práva alebo tento majetok inak zaťažiť,
  - j/ sa zaväzuje užívať nebytové priestory iba na dohodnutý účel podľa čl. II. ods. 2,
  - k/ môže vec užívať len v dohodnutom rozsahu
  - l/ je povinný umožniť na požiadanie vstup požičiavateľovi alebo ním

povereným osobám v súvislosti s technickou údržbou, úpravami alebo havarijnými situáciami súvisiacimi s predmetom zmluvy.

#### **Článok IV.**

##### **Spôsob platenia úhrad za služby spojené s užívaním nebytových priestorov**

1. Zálohová úhrada za prevádzkové náklady predstavuje ročnú sumu vo výške **124,80 €**, **zaokrúhlene 125,00 €**.

Vypožičiavateľ sa zaväzuje uhrádzať **štvrtročne zálohové platby vo výške 31,20 €**, **zaokrúhlene 32,00 €** za dodanú a spotrebovanú el. energiu, vodu, teplo a obsluhu plynovej kotolne, upratovanie spoločných priestorov, vrátane nádvoria a odpratávania snehu, bežná údržba spoločných priestorov, domové a kuričské služby, administratívne a organizačno-technické zabezpečenie prevádzky administratívnej budovy/, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, podľa predložených faktúr vystavených požičiavateľom v prospech účtu požičiavateľa – Štátna pokladnica č. účtu: 7000081105/8180 vždy k 15. dňu prvého mesiaca v príslušnom štvrtroku.

2. Prevádzkové náklady spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, bude požičiavateľ fakturovať vypožičiavateľovi v pomere plochy vypožičaných nebytových priestorov k celkovej ploche v správe požičiavateľa.
3. Zmenu každej skutočnosti rozhodujúcej pre výpočet prevádzkových nákladov je vypožičiavateľ povinný oznámiť písomne požičiavateľovi najneskôr do 5 pracovných dní od jej vzniku.
4. Vyúčtovanie nákladov spojených s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, vykoná požičiavateľ raz ročne po obdržaní faktúr od dodávateľov. Na základe tohto vyúčtovania môže požičiavateľ upraviť výšku zálohových platieb.
5. V prípade omeškania vypožičiavateľa s úhradou splatnej faktúry má právo požičiavateľ uplatniť si voči vypožičiavateľovi úroky z omeškania vo výške 0,03 % z dlžnej sumy za každý , aj začatý deň omeškania.
6. Požičiavateľ si vyhradzuje právo upraviť výšku a spôsob úhrady zálohových platieb za dodanú a spotrebovanú el. energiu, plyn, vodné, správu budovy, údržbu výtahu, upratovanie spoločných priestorov, komunálny odpad, ktoré sú spojené s užívaním nebytových priestorov, ktoré sú predmetom tejto zmluvy, s prihliadnutím na budúci možný vývoj rozhodujúcich skutočností majúcich vplyv na tieto otázky.
7. Vypožičiavateľ je oprávnený faktúru vrátiť požičiavateľovi do dňa jej splatnosti, ak neobsahuje náležitosti dokladu, alebo je inak nesprávne vystavená. Požičiavateľ faktúru podľa charakteru nedostatkov buď opraví alebo vystaví novú faktúru a vyznačí novú lehotu splatnosti.

#### **Článok V.**

##### **Doba trvania výpožičky a spôsob jej ukončenia**

1. Zmluva o výpožičke nebytových priestorov sa uzatvára **na dobu určitú na 5 rokov** odo dňa nadobudnutia účinnosti zmluvy.

2. Táto zmluva zaniká:
  - a/ uplynutím doby platnosti,
  - b/ písomným oznámením požičiavateľa vypožičiavateľovi, že skončila dočasná prebytočnosť majetku, prípadne časti majetku, ktorý je predmetom tejto zmluvy,
  - c/ písomnou dohodou zmluvných strán,
  - d/ výpoveďou bez uvedenia dôvodov, ktorú môže podať ktorákoľvek zo zmluvných strán; výpovedná lehota je trojmesačná a začína plynúť prvého dňa kalendárneho mesiaca nasledujúceho po jej doručení druhej zmluvnej strane,
  - e/ odstúpením podľa bodu 3. tohto článku,
  - f/ zánikom vypožičiavateľa.
  
3. Požičiavateľ je oprávnený odstúpiť okamžite od tejto zmluvy pri závažnom porušení zmluvných podmienok zo strany vypožičiavateľa stanovených v čl. III. ods. 3 písm. f/,i/, j/,k/ a l/ a v čl. IV. ods. 1 tejto zmluvy .

## **Článok VI. Spoločné a záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej prvého uverejnenia v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
2. Zmena dohodnutých podmienok tejto zmluvy sa môže vykonať len formou písomného dodatku, a to na základe dohody oboch zmluvných strán, alebo pokiaľ to vyplynie zo zmien všeobecne záväzných právnych predpisov.
3. Táto zmluva je povinne zverejňovaná podľa § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.
4. Zmluvné strany výslovne súhlasia so zverejnením tejto zmluvy v jej plnom rozsahu, vrátane príloh a dodatkov, v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany berú na vedomie, že v prípade nezverejnenia tejto zmluvy do troch mesiacov od jej platnosti platí v zmysle ustanovenia § 47a ods. 4 Občianskeho zákonníka, že k uzavretiu tejto zmluvy nedošlo.
6. Vzťahy, práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov.
7. Táto zmluva je vyhotovená v siedmich rovnopisoch, pričom všetky majú platnosť originálu. Požičiavateľ obdrží tri vyhotovenia, vypožičiavateľ tri a jedno vyhotovenie je určené pre Ministerstvo financií SR pre archívne účely.

8. Zmluvné strany súhlasne konštatujú, že si túto zmluvu dobre prečítali a na znak súhlasu s jej obsahom ju dobrovoľne podpísali.

V Bratislave dňa

V Bratislave dňa

.....  
požičiavateľ  
Ing. Jaroslav Regec  
vedúci služobného úradu

.....  
vypožičiavateľ  
Ing. Peter Rusňák, PhD.  
generálny riaditeľ